

Vịnh Chiêu Quân

Quần sơn vạn hác phó Kinh môn,
Sinh trưởng Minh Phi thượng hữu thôn.
Nhất khứ thử đài liên sóc mạc,
Độc lưu thanh trủng hướng hoàng hôn.
Hoạ đồ tỉnh thức xuân phong diện,
Hoàn bội không qui nguyệt dạ hồn.
Thiên tải tỷ bà tác Hồ ngữ,
Phân minh oán hận khúc trung luân.

Dịch Thơ
Vịnh Chiêu Quân

Nghìn non vạn suối tới Kinh môn,
Quê quán Minh Phi vẫn hầy còn.
Đài tía bước ra nơi sóc mạc,
Nắm xanh gửi lại bóng hoàng hôn.
Vẽ xuân, tranh cổ phôi pha nét,
Gót ngọc, đêm trăng phảng phất hồn.
Đàn phổ tiếng Hồ muôn thuở đó,
Khúc tỷ ai oán mạch sầu tuôn.

Bản dịch: Khuyết danh